

***Version française du texte/
French version of the text***

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Introduction
2. Sommaire
3. Compte rendu

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des offres
3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes
4. Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

1. Instructions pour la préparation des offres

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes

PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

1. Offre
2. Sécurité
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée de l'offre à commandes
5. Responsables
6. Utilisateurs désignés
7. Instrument de commande
8. Limite des commandes subséquentes
9. Limitation financière
10. Ordre de priorité des documents
11. Attestations
12. Lois applicables

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Besoin
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Durée du contrat
4. Paiement

- 5. Instructions pour la facturation
- 6. Clauses du guide des CCUA
- 7. Instructions d'expédition

Liste des annexes :

- Annexe A - Besoin
- Annexe B - Base de paiement

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Introduction

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit:

- Partie 1 Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;
- Partie 2 Instructions à l'intention des offrants: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;
- Partie 3 Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;
- Partie 4 Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, s'il y a lieu, ainsi que la méthode de sélection;
- Partie 5 Attestations: comprend les attestations à fournir;
- Partie 6 Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances: comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et
- Partie 7 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent:
 - 7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;
 - 7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

Les annexes comprennent:

- Annexe A - Besoin
- Annexe B - Base de paiement

2. Sommaire

Demande d'offre à commandes individuelle régionale pour fournir et livrer des boîtes en carton dur ondulé requis pour la production d'écrans, selon la demande, à CORCAN, au Service correctionnel du Canada, au pénitencier de Dorchester, à Dorchester, Nouveau-Brunswick, au cours de la période d'une année prévue du 1er juin 2012 au 31 mai 2013, avec la provision de prolonger la durée pour deux périodes supplémentaires d'une année par la suite.

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

3. Compte rendu

Après l'émission d'une offre à commandes, les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

2006 (2012/03/02) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

1.1 Clauses du guide des CCUA

Référence CCUA	Section	Date
C9000T	Prix	2010/08/16
M0019T	Prix et(ou) taux fermes	2007/05/25
M1004T	Matériel	2011/05/16

2. Présentation des offres

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

3. Demandes de renseignements - demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas

répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les offrants.

4. Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

1. Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre technique (deux copies papier)

Section II : offre financière (une copie papier)

Section III: attestations (une copie papier)

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les offrants à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Offre financière

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services ou de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

Paiement par carte de crédit

Le Canada demande que les offrants complètent l'une des suivantes :

- a) ☐ les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées :

VISA _____

Master Card _____

- b) ☐ les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

L'offrant n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit des commandes ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

Section III: Attestations

Les offrants doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

1.1 Évaluation financière

Référence CCUA

M0220T

Section

Évaluation du prix

Date

2007/05/25

2. Méthode de sélection

2.1 Méthode de sélection

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'émission d'une offre à commandes.

(Derived from - Provenant de: M0069T, 25/05/07)

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'une offre à commandes soit émise, les offrants doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une offre non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations faites par les offrants pendant la période d'évaluation des offres (avant l'émission de l'offre à commandes) et après l'émission de l'offre à commandes. Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les offrants respectent les attestations avant l'émission de l'offre à commandes. L'offre sera déclarée non recevable si on constate que l'offrant a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires du responsable de l'offre à commandes aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

1. Attestations préalables à l'émission de l'offre à commandes

Les attestations énumérés ci-dessous devraient être remplies et fournies avec l'offre mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes en informera l'offrant et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande du responsable de l'offre à commandes et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que l'offre sera déclarée non recevable.

1.1. Programme de contrats fédéraux - attestation

Programme de contrats fédéraux - plus de 25000\$ et moins de 200 000\$

Les fournisseurs qui sont assujettis au Programme de contrats fédéraux (PCF) et qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral au-delà du seuil prévu par le *Règlement sur les marchés de l'État* pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDCC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif de moins de 100 employés. Toute offre présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une offre présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

L'offrant, ou, si l'offrant est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

L'offrant ou le membre de la coentreprise :

- a) ☐ n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- b) ☐ n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la *Loi sur l'quit en matire d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44;
- c) ☐ est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC puisqu'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus;
- d) ☐ n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : _____.

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

(Derived from - Provenant de: M2002T, 16/08/10)

PARTIE 6 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

A. OFFRE À COMMANDES

1. Offre

1.1 L'offrant offre de remplir le **besoin** conformément au **besoin** reproduit à l'annexe « A ».

2. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2005 (2012/03/02), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

4. Durée de l'offre à commandes

4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées pour la période d'une année, prévue du 1 juin 2012 au 31 mai 2013.

4.2 Prolongation de l'offre à commandes

Si l'utilisation de l'offre à commandes est autorisée au-delà de la période initiale, l'offrant consent à prolonger son offre pour jusqu'à deux (2) périodes supplémentaires d'une année, à partir du 1 juin 2013 au 31 mai 2014, et du 1 juin 2014 au 31 mai 2015, aux mêmes conditions et aux taux ou prix indiqués dans l'offre à commandes, ou aux taux ou prix calculés selon la formule mentionnée dans l'offre à commandes.

L'offrant sera avisé de la décision d'autoriser l'utilisation de l'offre à commandes pour une période prolongée par le responsable de l'offre à commandes cinq (5) jours avant la date d'expiration de celle-ci. Une révision à l'offre à commandes sera émise par le responsable de l'offre à commandes.

(Derived from - Provenant de: M9014C, 12/05/08)

5. Responsables

5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom : Marina Jean
Titre : Contracting officer
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Adresse : 1045 rue Main, Unité 108,
Moncton, (N.-B.) E1C 1H1
Téléphone : (506) 851-3138
Télécopieur : (506) 851-6759
Courriel : Marina.Jean@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est :

Sera détaillé dans tout contrat résultant des présentes

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

5.3 Représentant de l'offrant (On demande à l'offrant de compléter)

Nom : _____

Titre : _____

Organisation : _____

Adresse : _____

Téléphone : ____-____-_____

Télécopieur : ____-____-_____

Courriel : _____

6. Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est le Chargé de projet nommé dans la présente.

7. Instrument de commande

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes ou un document électronique.

8. Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 10 000,00 \$ (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée incluse).

9. Limitation financière

Limitation financière - totale

Le coût total, pour le Canada, des commandes subséquentes à l'offre à commandes ne doit pas dépasser le montant de 96 000,00 \$, (taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée exclue) à moins d'une autorisation écrite du responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas exécuter de travaux ou fournir des services ou des articles sur réception de commandes qui porteraient le coût total, pour le Canada à un montant supérieur au montant indiqué précédemment, sauf si une telle augmentation est autorisée.

L'offrant doit aviser le responsable de l'offre à commandes si cette somme est suffisante dès que 75 p. 100 de ce montant est engagé, ou deux (2) mois avant l'expiration de l'offre à commandes, selon la première des deux circonstances à se présenter. Toutefois, si à n'importe quel moment, l'offrant juge que ladite limite sera dépassée, il doit en aviser aussitôt le responsable de l'offre à commandes.

(Derived from - Provenant de: M4506C, 16/05/11)

10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquent à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2012/03/02), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2010A (2012/03/02), Conditions générales - **biens (complexité moyenne)**;
- e) l'Annexe « A », Besoin;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'offre de l'offrant en date du _____ (insérer la date de l'offre), _____ (si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'émission de l'offre: « clarifiée le _____ » **ou** « telle que modifiée le _____ » et insérer la ou les dates de la ou des clarifications ou modifications).

11. Attestations

11.1 Conformité

Le respect des attestations fournies par l'offrant est une condition d'émission de l'offre à commandes et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au delà de la période de l'offre à commandes. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'offrant ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec son offre comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de mettre de côté l'offre à commandes.

12. Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur au Nouveau-Brunswick, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

1. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

2. Clauses et conditions uniformisées

2.1 Conditions générales

2010A (2012/03/02), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 16, Intérêt sur les comptes en souffrance, de 2010A (2012/03/02), Conditions générales - biens (complexité moyenne), ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

3. Durée du contrat

3.1 Date de livraison

La livraison doit se faire dans un délai de quatorze (14) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

4. Paiement

4.1 Base de paiement

Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un (des) prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de _____ \$ (**insérer le montant au moment de l'attribution du contrat**). Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

(Derived from - Provenant de: C0207C, 16/05/11)

4.2 Limite de prix

Clause du guide des CCUA
C6000C (2011/05/16), Limite de prix

4.3 Paiement unique

Clause du guide des CCUA
H1000C (2008/05/12), Paiement unique

4.4 Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

Clauses du guide des CCUA
C2000C (2007/11/30), Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

4.5 Paiement par carte de crédit (s'il y a lieu)

La carte de crédit suivante est acceptée : _____.

OU

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées : _____ et _____.

5. Instructions pour la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit:
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

(Derived from - Provenant de: H5001C, 12/12/08)

6. Clauses du guide des CCUA

Référence CCUA	Section	Date
A9068C	Règlement concernant les emplacements du gouvernement	2010/01/11
B7500C	Marchandises excédentaires	2006/06/16
G1005C	Assurances	2008/05/12

7. Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

- a) rendu droits acquittés (DDP) (CORCAN, DP (Att. Screen Shop), Pénitencier de Dorchester, Dorchester, Nouveau- Brunswick) selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

(Derived from - Provenant de: D4001C, 12/12/08)

**ANNEXE « A »
BESOIN**

SPÉCIFICATIONS ET DESSINS

L'offrant doit fournir et livrer des boîtes au fur et à mesure de la demandes qui sont conformes aux Spécifications et Dessins ci-joint.

EXIGENCES ET DIRECTIVES OBLIGATOIRES:

- 1) La livraison doit être effectuée dans les 14 jours qui suivent la réception d'une commande.
- 2) Les propositions doivent toutes comprendre l'impression, les matrices et les frais de montage.
- 3) Les plaques et les matrices demeurent la propriété de CORCAN.
- 4) L'entrepreneur doit indiquer le prix des plaques et des matrices séparément (s'il y a lieu).
- 5) Le coût du transport DOIT être compris dans le prix (FAB destination).

**ANNEXE « B »
BASE DE PAIEMENT**

ARTICLES ET PRIX

L'offrant doit fournir et livrer les boîtes au fur et à mesure de la demandes qui sont conformes aux Spécifications et Dessins ci-joint, au prix suivants:

Item No./	English description/	French description/	Est. Total per year*/	U. of I./	Unit price for the period from:/		
Art. No	Description anglaise	Description française	Utilis. estimée par an*	U. de d.	Prix unitaire pour la période du:		
					2010-02-01 to/au 2011-01-31	2011-02-01 to/au 2012-01-31	2011-02-01 to/au 2012-01-31
1	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box for Upholstered Screen (A167-S-BF-24) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-BF-24) Commande minimum : 500 unités	750	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
2	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box for Upholstered Screen (A167-S-BF-36) as per attached specifications and drawings.	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-BF-36)	500	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Minimum Order: 500 units
 Commande minimum : 500 unités

- | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| 3 Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes:
Box of Upholstered Screen (A167-S-BF-42) as per attached specifications and drawings.

Minimum Order: 500 units | Boîtes d'emballage en carton dur ondulé:
Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-BF-42)

Commande minimum : 500 unités | 500 each/chaque | \$_____ \$_____ \$_____ |
| 4 Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes:
Box for Upholstered Screen (A167-S-BF-48) as per attached specifications and drawings.

Minimum Order: 500 units | Boîtes d'emballage en carton dur ondulé:
Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-BF-48)

Commande minimum : 500 unités | 750 each/chaque | \$_____ \$_____ \$_____ |
| 5 Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes:
Box for Upholstered Screen (A167-S-UF-24) as per attached specifications and drawings.

Minimum Order: 500 units | Boîtes d'emballage en carton dur ondulé:
Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-UF-24)

Commande minimum : 500 unités | 500 each/chaque | \$_____ \$_____ \$_____ |

6	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box for Upholstered Screen (A167-S-UF-36) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-UF-36) Commande minimum : 500 unités	500	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
7	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box for Upholstered Screen (A167-S-UF-42) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-UF-42) Commande minimum : 500 unités	500	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
8	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box for Upholstered Screen (A167-S-UF-48) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-UF-48) Commande minimum : 500 unités	1000	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____

9	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A167-S-LF-24) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-LF-24) Commande minimum : 500 unités	750	each/ chaque	\$_____	\$_____	\$_____
10	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A167-S-LF-36) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-LF-36) Commande minimum : 500 unités	500	each/ chaque	\$_____	\$_____	\$_____
11	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A167-S-LF-42) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-LF-42) Commande minimum : 500 unités	500	each/ chaque	\$_____	\$_____	\$_____

12	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A167-S-LF-48) as per attached specifications and drawings. Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A167-S-LF-48) Commande minimum : 500 unités	1000	each/ chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
13	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A162-290) as per attached specifications and drawings, <u>but instead with the following size:</u> 317 - 75 x 930 Minimum Order: 500 units	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A162-290), <u>mais toutefois avec la grandeur suivante:</u> 317 - 75 x 930 Commande minimum : 500 unités	500	each/ chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
14	Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes: Box of Upholstered Screen (A161-250) as per attached specifications and drawings, <u>but instead with the following size:</u> 317 - 75 x 676	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé: Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A161-250), <u>mais toutefois avec la grandeur suivante:</u> 317 - 75 x 676	500	each/ chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____

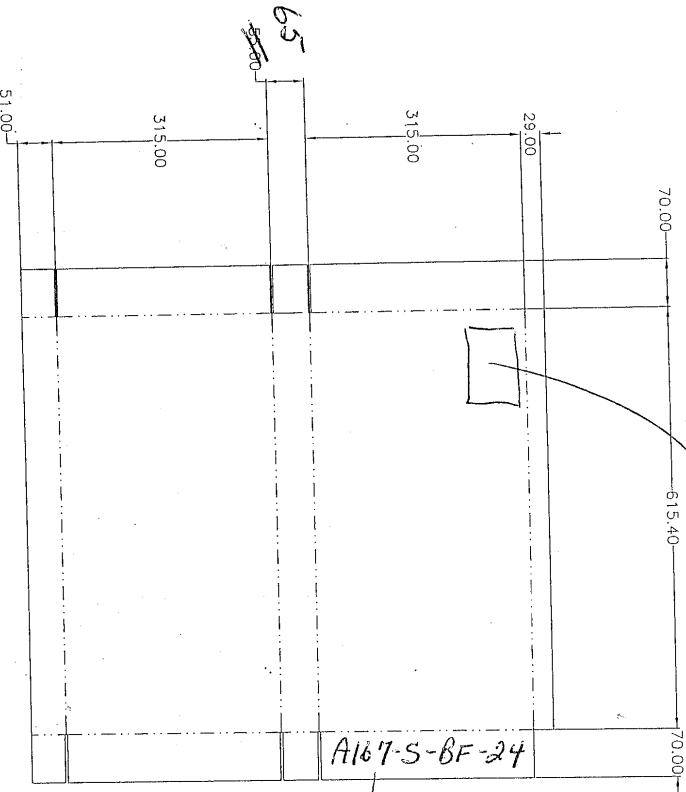
Minimum Order: 500 units
 Commande minimum : 500 unités

15 Corrugated Fiberboard Packing/Shipping Boxes:	Boîtes d'emballage en carton dur ondulé:	500	each/chaque	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Box of Upholstered Screen (A162-200) as per attached specifications and drawings, <u>but instead with the following size:</u> 596 - 75 x 676	Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A162-200), <u>mais toutefois avec la grandeur suivante:</u> 596 - 75 x 676					
Box of Upholstered Screen (A162-290) as per attached specifications and drawings, <u>but instead with the following size:</u> 317 - 75 x 930	Boîtes d'emballage pour écrans dotés de rembourrage, conformes aux spécifications et aux dessins indiqués no. (A162-290), <u>mais toutefois avec la grandeur suivante:</u> 317 - 75 x 930					

* Les quantités incluses dans le tableau ci-dessous sont des estimations qui ne doivent servir qu'à des fins d'évaluation. Les quantités réelles correspondront aux besoins réels durant la période visée.

REVISIONS					
REV	ZONE	DESCRIPTION	DATE	BY	DATE
A		DESIGNING CHANGE CORRECTION	23-11-05	R. B.	

CORCAN Logo must appear here as per specs on Item # 815B604 (A162-290) p.13



this code should be 1" from bottom flap.

LABEL
A162-S-BF-24

175 lbs/in

FLUTE DIRECTION DE CANNELURE

CORCAN

COMMON DRAWING
DESSIN COMMUN

NOTES: REF. STANDARD

THESE DESSINS ET SPECIFICATIONS SONT LES PROPRIETES DE L'USINE CORCAN. ILS NE DOIVENT ETRE REPRODUITS, COPIES OU UTILISES SANS LA PERMISSION ECRITE DE L'USINE CORCAN. LA REPRODUCTION OU L'UTILISATION SANS LA PERMISSION DE L'USINE CORCAN EST INTERDITE.

DRAWING LIST NO. NO. LISTE DESIN
P.C. NO. NO. C.D.
DRAWING NO. NO. DESSIN

USED ON ASSY/UTILISE SUR ASS'BLE
DATE 2/10/06
PG-19772

QTY/OTS	ITEM	PART LIST/NOMENCLATURE DES PIECES
1	1	SINGLE CORRUGATED FIBERBOARD SPECIAL CUT-OUT, TYPE 1, CLASS 1, BC FLUTE, CODE C-17, CLOSURE, GLED

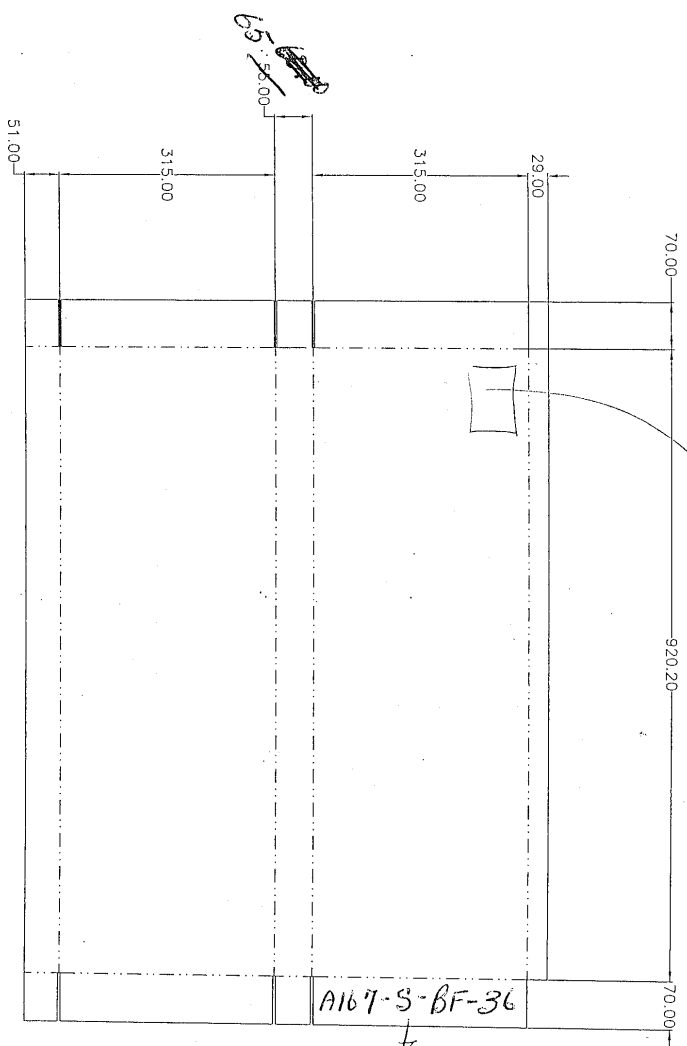
OPTION NO.	DATE/DES.	TITLE/TITRE
1	2/10/06	BOX

DATE	APPROVED/APPROUVE	DATE	APPROVED/APPROUVE
23-11-05		23-11-05	

DATE	APPROVED/APPROUVE	DATE	APPROVED/APPROUVE
23-11-05		23-11-05	

REVISIONS				
REV	ZONE	DESCRIPTION CHANGE, ORDER	APPROVED	DATE
A		EXPERIMENTAL	G. R.	23-11-05

CORCAN Logo must appear here as per specs on Item # 8115 B604 (A162-290)



This code should be 1" from bottom flap.

FABER
A167-S-BF-36

FLUTE DIRECTION DE CANNELURE

CORCAN
COMMON DRAWING
DESSIN COMMUN

NOTES: SEE SPECIFICATIONS FOR
DRAWING NO. 19774

THESE DRAWINGS AND SPECIFICATIONS ARE
PROPERTY OF CORCAN. NO PART OF THIS
DRAWING OR SPECIFICATION MAY BE
REPRODUCED, COPIED OR USED IN ANY
MANNER WITHOUT THE PERMISSION OF
CORCAN.

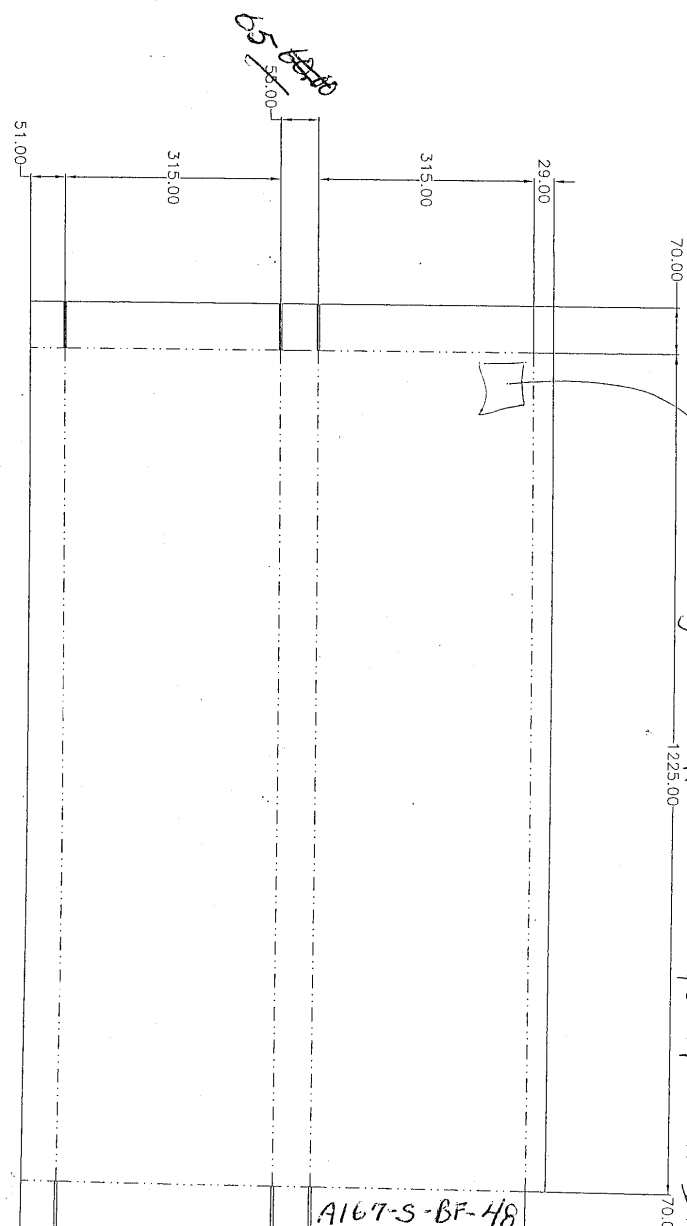
DRAWING LIST NO. 19774
USED ON ASSY/UTILISE SUR ASSGE

QTY/PIECE	REF.	P.N.C./D.W.G.	MATERIAL	UNIT	STANDARD
1	1	8115C121	CORRUGATED FIBERBOARD, SPECIAL CUT-OUT BURNING TEST: 3000W/1000W C-17 CLOSURE, GUED BARRON-BAR-ONHAT-BEQUER-EGGATE-WAR BOURBET TEST A TITCATTANT-300W/1000W 2.400K02 TYPE 1 CANNELURE CODE C-17 FERMIERE-EGLE	175 lbs/11h	
PART LIST/NOMENCLATURE DES PIECES					
TITLE/TITRE					
BOX					
BOTTE					
DRAWING/DESSIN					
DATE 23-11-05					
APPROVED/APPROVE					
DATE 23-11-05					
PRODUCTION RELEASE					
DATE 23-11-05					
DRAWING NO./NO. DESSIN					
PG-19774					

[illegible]

REVISIONS					
REV	ZONE	ENGINEERING CHANGE ORDER	APPROVED	REMARK	DATE
A		DIRECTIVE OF CHAIRMAN	G. R.	R. B.	23-11-05

7 CORCAN logo must appear here as per specs on Item # 81153604 (A162.290)



NOTES: SEE PAGE 2
PAGE 1 OF 2

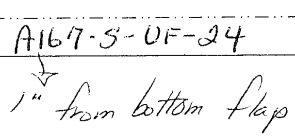
CORCAN
THE PROPERTY OF THE CORPORATION...
REPRODUCED, COPIED OR USED AS THE BASIS FOR ANY OTHER WORK WITHOUT THE PERMISSION OF THE CORPORATION OF CANADA.

COMMON DRAWING
DESSIN COMMUN

DRAWING LIST NO. 1
NO. LIST DESSIN 1
P.C. NO. 1
NO. C.P. 1
DRAWING NO. 1
NO. DESSIN 1
USED ON ASSY/UTILISE SUR ASS GE

ITEM	QTY / QTE	UNIT	STANDARD
1	1	EA	
TITLE / TITRE BOX			
PART LIST / NOMENCLATURE DES PIECES			
MATERIAL			
DATE 17/06/01			
CHECKED / VERIFIE			
DATE 23-11-05			
PRODUCTION RELEASE			
REVISION 1			

PG-19778

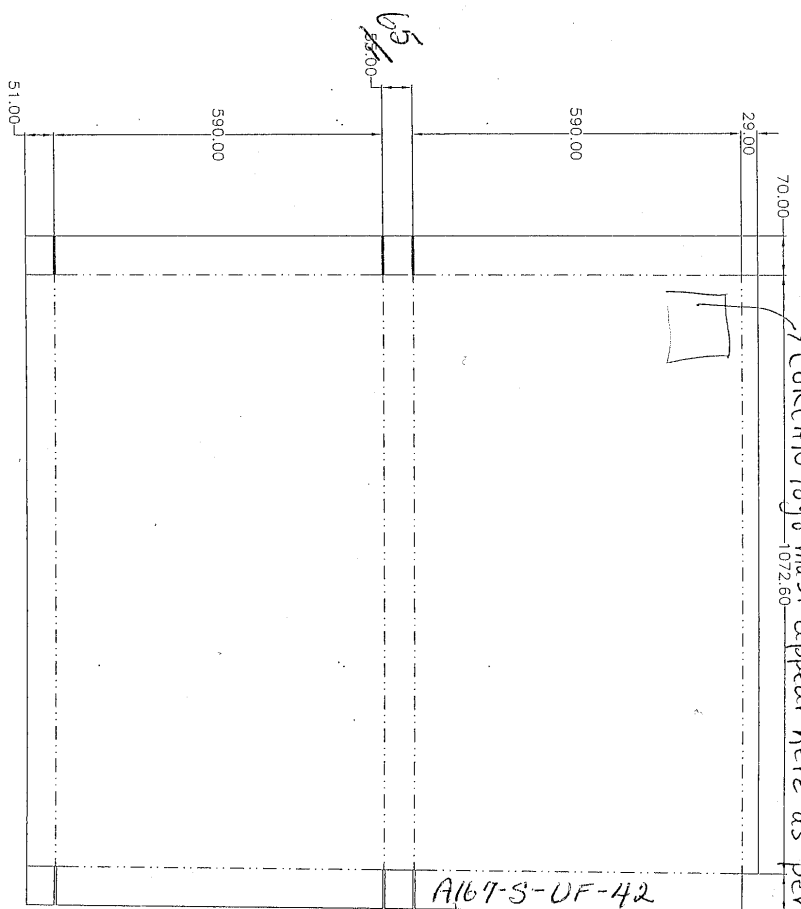


100-5-UF-2
A
Kadach

175 lbs/in
↑

[illegible]

7 CORCAN logo must appear here as per specs on Item # 8115B604 (A162-290)



A167-S-UF-42
1" from bottom flap
Label A167-S-UF-42

175 lbs/in

NOTES: REF. SPEC. OF CANADA
SERVICE OF CANADA
THESE DIMENSIONS SONT EN MILLIMETRES
COURTOISIE DE CANADA
CORCAN

USED ON ASSY/UTILISE SUR ASS GE

PG-19812

REV	ZONE	ENGINEERING CHANGE ORDER	APPROVED	DATE
A		REVISIONS		
		ENGINEERING CHANGE ORDER	APPROVED	DATE
		REVISIONS		

OPTION NO.	DWG./DES.	TITLE/TITRE
1	8115C134	SINGLE BOX
		BOITE

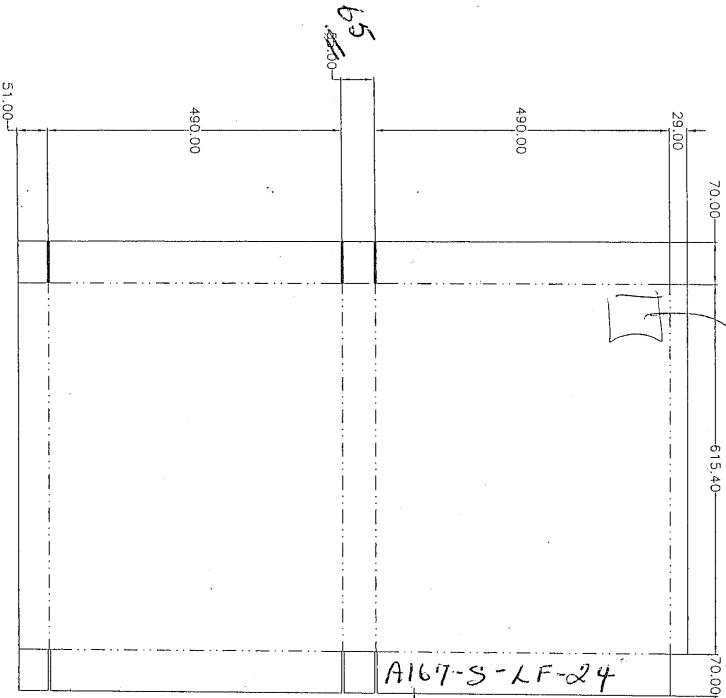
PART LIST/NOMENCLATURE DES PIECES	MATERIAL	UNIT	QUANTITY
1. CORRUGATED FIBERBOARD, SPECIAL CUT-OUT, WALL, BURSTING TEST: 2400KPa, TYPE 1, CLASS 1, BC FLUTE, CODE C-17, CLOSURE: GLED			
2. DOUBLE-TEST A-L-SCALEMENT-350N/5270U			
3. DOUBLE-TEST A-L-SCALEMENT-350N/5270U			
4. DOUBLE-TEST A-L-SCALEMENT-350N/5270U			

DATE	APPROVED	DATE	APPROVED
2011-05		2011-05	

DATE	APPROVED	DATE	APPROVED
2011-05		2011-05	

REVISIONS					
REV	ZONE	PROPOSED CHANGE	APPROVED	DATE	
A		DIMENSIONS DE CHANGEMENT	APPROVE	G. R.	23-11-05

→ CORCAN logo must appear here as per specs on Item # 8115 B604 (A162-290)



1" from bottom flap

Label A167-S-LF-24

175 lbs/in

FLUTE DIRECTION DE CANNELURE

CORCAN

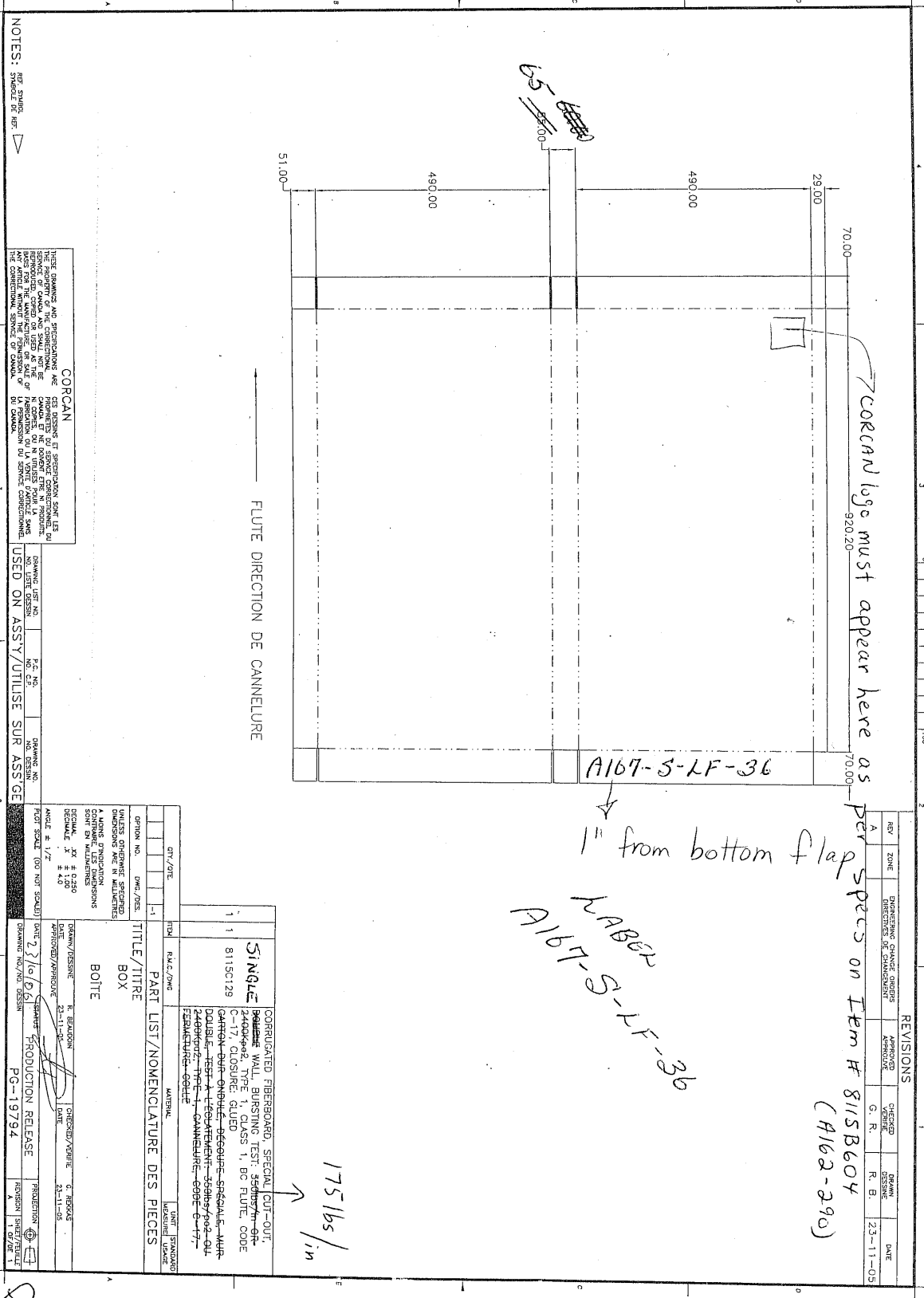
NOTES: STAMP OF REF

THIS DRAWING AND SPECIFICATION ARE THE PROPERTY OF CORCAN. NO PART OF THIS DRAWING OR SPECIFICATION MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, WITHOUT THE WRITTEN PERMISSION OF CORCAN. THE CORRECTING SERVICE OF CORCAN.

USED ON ASSY/UTILISE SUR ASS GE

DRAWING LIST NO.		P.C. NO.	DRAWING NO.
NO. LIST DESIGN		NO. C/A	NO. DESIGN
OPTION NO.		DMC/OS	
TITLE/TITRE		PART LIST/NOMENCLATURE DES PIÈCES	
BOX			
BOITE			
CORRUGATED FIBERBOARD, SPECIAL OUT-OUT, BURSTING TEST, TYPE 1, CLASS 1, BC FLUTE, CODE C-17, CLOSURE: GUEUD			
DOUBLE-TEST A L'ÉCLATÉMENT-SSBHS/POZ-04			
ZADAPPOZ-THÉ-1-CANNELURE-GOBE-6-17-			
FIBERBOARD-BOITE			
DATE 23/06/05		DATE 23/06/05	
APPROVED/APPROVE		APPROVED/APPROVE	
PG-19792		PG-19792	

8.9



NOTES: SEE PARTS OF REF. ▽

CORCAN
THESE DRAWINGS AND SPECIFICATIONS ARE THE PROPERTY OF CORCAN. NO PART OF THIS DOCUMENT SHALL BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, WITHOUT THE WRITTEN PERMISSION OF CORCAN. CORCAN ASSUMES NO LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS OF PROFITS, DIRECT OR INDIRECT, ARISING FROM THE USE OF THIS DOCUMENT. CORCAN ASSUMES NO LIABILITY FOR ANY DAMAGE OR LOSS OF PROFITS, DIRECT OR INDIRECT, ARISING FROM THE USE OF THIS DOCUMENT.

USED ON ASSY/UTILISE SUR ASSGE

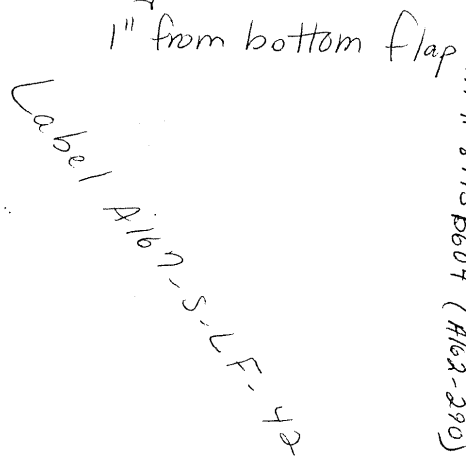
DATE: 2/10/94
PG-19794

REV	ZONE	ENGINEERING CHANGE ORDER NO.	APPROVED	CHECKED	DATE
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					
49					
50					
51					
52					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
59					
60					
61					
62					
63					
64					
65					
66					
67					
68					
69					
70					
71					
72					
73					
74					
75					
76					
77					
78					
79					
80					
81					
82					
83					
84					
85					
86					
87					
88					
89					
90					
91					
92					
93					
94					
95					
96					
97					
98					
99					
100					

ITEM	QTY / PTE	DESCRIPTION	UNIT	REMARKS
1	1	SINGLE CORRUGATED FIBERBOARD, SPECIAL CUT-OUT, 2400x402, TYPE 1, CLASS 1, BC FLUTE, CODE C-17, CLOSURE, GLED	PC	
2	1	CARRON-BUT-ON-BUTLE-DECOUPE-SPECIAL-4-MUR-DOLBIE-TEST-A-LECOUPEMENT-3500x700-OL-2400x402-TYPE-1-CANNELURE-600E-6-177-FERMENTURE-600E	PC	

OPTION NO.	DATE / DES.	TITLE / TITRE
1		BOX
2		BOITE

DATE	REVISION	DESCRIPTION
2/10/94	1	PG-19794



CORCAN logo must appear here as per specs on Item # 8115B604 (A162-200) A

FLUTE DIRECTION DE CANNELURE

A167-S-LF-48

1" from bottom flap
LAB
A167-S-LF-48

175lbs/in

NOTES: REF SYMBO

CORCAN
THESE DRAWINGS AND SPECIFICATIONS ARE THE PROPERTY OF CORCAN. NO PART OF THIS DOCUMENT IS TO BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, WITHOUT PERMISSION IN WRITING FROM CORCAN. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF CORCAN AND SHALL NOT BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, WITHOUT PERMISSION IN WRITING FROM CORCAN. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF CORCAN AND SHALL NOT BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, WITHOUT PERMISSION IN WRITING FROM CORCAN.

DRAWING LIST NO. 1
NO. LISTED
R.C. NO.
DRAWING NO.
USED ON ASSY/UTILISE SUR ASSGE

REV	ZONE	PROPOSED CHANGE	APPROVED	CHECKED	DRAWN	DATE
1				G. R.	R. B.	23-11-05

QTY/OTL	ITEM	R.C./DWG	MATERIAL	UNIT	REMARKS
1	1	8115C131	CORRUGATED FIBREBOARD, SPECIAL CUT-OUT, 2400KPaB, TYPE 1, CLASS 1, BC FLUTE, CODE C-17, CLOSURE, GLED	1	
			CORCAN BUR-ONDULE, DECOUPE SPECIALE, MHR		
			DOUBLE TEST A TEGUMENT-2500KPaB/PO2-BU		
			2400KPaB, TYPE 1, CANNELURE, CODE C-12		
			FEMMEUR-CHLE		

OPTION NO.	DWG./DES.	TITLE/TITRE
		BOX
		BOITE

DRAWN/DESINE	CHECKED/VERIFIE	DATE
		23-11-05

DATE	PRODUCTION RELEASE	PRODUCTION
23/11/05	PG-19798	

Hand-drawn structural diagram of a rectangular frame. The diagram shows a frame with a central rectangular opening. Dimensions are indicated by arrows and text:

- Top horizontal dimension: 70.00
- Right vertical dimension: 67.00
- Bottom horizontal dimension: 70.00
- Left vertical dimension: 71.00
- Internal horizontal dimensions (from left edge): 75.00, 317.00, 317.00
- Internal vertical dimensions (from top edge): 29.00, 317.00
- Label "88" with "CONCRETE" written vertically next to it, pointing to the top horizontal member.
- Label "A161-250" with an arrow pointing to the bottom horizontal member.
- Handwritten note on the right: "7/15 per Apudo on p. 13"

This code should be 1" from bottom flap.

5. THIS DRAWING WAS MANUALLY DRAWING/
C. DESSIN ETAT DESSIN MANUEL
18644-10163.
4. DEFINITIONS AND SPECIFICATIONS
ON THIS DRAWING, ARE IN
ACCORDANCE WITH / LA DENTITION
DES SPECIFICATIONS SUR CE
DESSIN CORRESPONDENT A
C.C.S.B. / D.N.I.C. 43-64-21M.
3. ALL DIMENSIONS ON THIS DRAWING
REPRESENT INSIDE DIMENSIONS
ONLY, WITH A TOLERANCE OF: +3
TOUTES LES DIMENSIONS SUR CE
DESSIN REPRESENTENT LES DIMENSIONS
INTERIEURES, AVEC UNE TOLERANCE DE:
+3
2. SCORING ALLOWANCES IDENTIFIED
ON DRAWING ARE
RESPONSIBLE FOR MANUFACTURER
TOLERANCES / LES MARGES D'IDENTIFIER
PAR LE FABRICANT SONT RESPONSABLES
DE LA RESPONSABILITE DU MANUFACTURIER.
1. BOX MUST BE FABRICATED WITH A
55% RECYCLED MATERIAL.
LA BOITE DOIT ETRE FABRIQUEE AVEC UN
MATERIAU DE 55% DE MATERIEL RECYCLE.

NOTES: REF. SYMBOL SYMBOL DE REF. Δ

THESE DOCUMENTS ET INFORMATION SONT LES
PROPRIÉTÉS DU SERVICE COMPTABLE DES
FINANCES DU CANADA, AND SHALL NOT BE
REPRODUCED, COPIED OR USED AS
MATERIAL FOR THE MANUFACTURING OR SALE OF
ANYTHING WITHOUT THE PERMISSION OF
THE COMPETENT, SERVICE OF CANADA.

LES DÉTAILS ET INFORMATION SONT LES
PROPRIÉTÉS DU SERVICE COMPTABLE DES
FINANCES DU CANADA, ET NE DOIVENT ÊTRE
REPRODUITS, COPIÉS NI UTILISÉS POUR LA
FABRICATION OU LA VENTE D'AUCUNE CHOSE
SANS LA PERMISSION DU SERVICE COMPTABLE
DES FINANCES DU CANADA.

CORCAN

DL-00214	PC-A161-25	PG-00215
ORIGINATING AGENCY NO.	P.C. NO.	ORIGINATING AGENCY NO.
NO. LETTER DISSEM.	NO. CP.	NO. DISSEM.

USED ON ASSY/UTILISE SUR ASSGE

[illegible]

9/4

